

**DOPRAVNÝ
PODNIK
BRATISLAVA, a.s.**



**VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT
2004**

VÝROČNÁ SPRÁVA

ANNUAL REPORT

2004



OBSAH

PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA
A GENERÁLNEHO RIADITEĽA **2**

PREDMET ČINNOSTI **6**

ORGÁNY AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI **6**

VÝSLEDKY HOSPODÁREŇIA
AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI **8**

INVESTÍCIE **12**

MESTSKÁ HROMADNÁ DOPRAVA **14**

VÝROK AUDÍTORA **18**

CONTENS

FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF
3 DIRECTORS AND THE GENERAL DIRECTOR

5 PRODUCTION

5 STATUTORY BODIES OF DPB, J.S.C.

ECONOMIC RESULTS
9 OF JOINT STOCK COMPANY

13 INVESTMENT

15 CITY PUBLIC TRANSPORT

19 AUDITOR'S REPORT

PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA A GENERÁLNEHO RIADITEĽA

Vážený akcionár, členovia Dozornej rady,
vážení obchodní partneri, vážení spolupracovníci



Predkladám Vám výročnú správu našej akcovej spoločnosti za rok 2004.

Dopravný podnik Bratislava, a. s. skončil so stratou 146 028 tis. Sk, pri nákladoch 2 302 542 tis. Sk a výnosoch 2 156 514 tis. Sk, čo je oproti plánovanej strate 234 390 tis. Sk zníženie o 88 362 tis. Sk. Táto strata vyplýva predovšetkým z podstatne vyšších výnosov (+ 61 296 tis. Sk). Náklady boli čerpané vo výške 98,8 % v porovnaní s plánom.

V Spotrebe materiálu došlo k prekročeniu nákladov o 4 397 tis. Sk a v Spotrebe energií k úspore 9 224 tis. Sk. Spotreba nafty bola prekročená o 2 137 tis. Sk v dôsledku prudkého rastu ceny nafty v októbri nad 30,- Sk/l, najvyššiu úroveň dosiahla v novembri, keď časť dodávok bola nakupovaná za 30,67 Sk/l. Taktiež došlo k prekročeniu nákladov na spotrebu CNG o 3 190 tis. Sk pri priemernej spotrebe 58,20 m³/100 km v dôsledku zmeny ceny až o 60 % od 1.9.2004. Cena plynu vzrástla v novembri a decembri 2004 na úroveň 14,14-14,70 Sk/m³. V spotrebe trakčnej energie došlo k úspore 6 308 tis. Sk a to z titulu miernejšej zimy. Nižšie plnenie plánu je aj v ostatných energiách (voda, plyn) čo je výsledkom úsporných opatrení.

V položke Služby celkom (dodávateľské opravy vozidiel a majetku) došlo k redukcii o 27 981 tis. Sk a v Ostatných službách o 25 935 tis. Sk, kde došlo k redukcii vo všetkých položkách (výkony spojov, likvidácia a odvoz odpadu, čistenie dopravných prostriedkov, leasing, ostatné služby). K úspore v Ostatných službách došlo z toho dôvodu, že práce plánované v roku 2004 boli z rôznych dôvodov presunuté do roku 2005 (verejné súťaže, remeselnícke práce, zasklievanie okien, čistenie svetlíkov a okien) .

Mzdové prostriedky boli vyplatené v celkovom objeme 735 645 tis. Sk, čo predstavuje 99,98 % plnenie. Priemerná mesačná mzda na zamestnanca dosiahla úroveň 18 801 Sk. Medziročne sa podiel nadčasovej práce za rok 2004 znížil z 8,26 % na 7,67 %. K najväčšiemu poklesu došlo u vodičov trolejbusov.

V porovnaní s plánom je nižšie čerpanie finančných nákladov. Najväčší vplyv na túto skutočnosť má poistenie majetku a zákonné poistenie vozidiel, ktoré napriek predpokladom zvyšovania ostalo na úrovni predchádzajúcich rokov.

Rok 2004 bol rokom, v ktorom DPB, a.s. začal odpisovať niektoré skupiny majetku obstarané po 1. januári 2004.

Oproti minulým rokom sa mierne zlepšila finančná situácia. Pozitívne na ňu pôsobilo čerpanie prekleňovacieho úveru vo výške 115 955 tis. Sk na vykrytie prevažnej časti straty dosiahnutej v roku 2003 ako aj pomerne presné poskytovanie dotácií v priebehu celého roku 2004 ako zo štátneho rozpočtu tak aj z rozpočtu mesta a medziročné zníženie stavu zásob o vyše 8%.

Naopak, nepriaznivo ovplyvňovalo finančnú situáciu zvýšenie dane z pridanej hodnoty na výstupe zo 14% na 19%.

V roku 2004 sme dosiahli tržby z predaja cestovných lístkov vo výške 954 876 tis. Sk. V porovnaní s predchádzajúcim rokom tieto vzrástli o 1,6 %. Napriek tomu, že od 1.5.2004 bola realizovaná úprava cien cestovných lístkov s rastom v priemere o 9 %, nezaznamenali sme očakávaný nárast tržieb. Ak porovnávame vývoj tržieb za rok 2004 s rovnakým obdobím minulého roka, je treba zobrať do úvahy predovšetkým vplyv zmeny sadzby DPH (zo 14 na 19%). V prípade zachovania sadzby

FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS AND THE GENERAL DIRECTOR

Dear shareholders, members of Supervisory board,
Business partners, dear colleagues.

I submit you the annual report of our joint stock company for the year 2004.

Dopravný podnik Bratislava, joint stock company, finished in the year 2004 with the lost 146 028 thous. SKK, by costs 2 302 542 thous. SKK and revenues 2 156 514 thous. SKK, what is according to the planning lost 234 390 thous. SKK decrease about 88 362 thous. SKK. This lost results first of all from substantial higher revenues (+ 61 296 thous. SKK). The costs were filled on 98,8 % in compare with the plan.

The costs in the consumption of material were overrun about 4 397 thous. SKK and in the consumption of energy was the saving 9 224 thous. SKK. Oil - fuel consumption was overrun about 2 137 thous. SKK because of rash increase of oil price in October - to the level over 30.- SKK/L. Highest price was reached in November, when the part of delivery was bought for 30,67 SKK/L. Also became to overrun of CNG consumption costs about 3 190 thous. SKK by average consumption 58.20 m³/100 km as the consequence of the price change till about 60% from 01.09.2004. The CNG price increased in November and December 2004 to the level 14,14 - 14,70 SKK/m³. In the traction energy consumption became to the saving of 6 308 thous. SKK because of the moderate winter. The lower plan fulfill is also in the other kinds of energies (water, gas) what is the result of saving steps.

In the item Services in all (supply repairs of cars and assets) became to the reduction about 27 981 thous. SKK and in other services about 25 935 thous. SKK, where became to the reduction in the all items (line operation, waste liquidation and removal, cleaning of PT vehicles, leasing, other services). To the reduction in the

item Other services became because of the works, planned in the year 2004, were moved from many reasons to the year 2005 (public tenders, handicraft works, windows glass-covered, skylights and windows cleaning.).

Wage costs were paid out in the volume 735 645 thous. SKK, what represents the 99,98% fulfill. The average month salary per employer reached the level of 18 801 SKK. Between the years was the share of overtime work decreased in 2004 from 8,26 % to 7,67 %. To highest decrease became by the trolleybus drivers.

In the comparison with the plan is lower the outlay of financial costs. The biggest influence on this reality has the assets insurance and law vehicles insurance, which one in spite of increasing assumption stays on the level of last years.

The year 2004 was the year, when DPB, a.s. started the depreciation of some assets groups, which acquisition was after the 1st of January 2004.

According to the last years the financial situation became moderately better. The positive influence was the outlay of bridging loan in the amount of 115 955 thous. SKK to paint out the mainly part of lost reached in the year 2003, as well as relatively accurate providing of subsidy during the whole year 2004 from the state and municipal budget and reduction of inventory level more than 8%.

On the contrary, the financial situation prejudiced the increase of added value tax from 14% to 19 %.

In the year 2004 we have reached revenues from ticket sale in the high 954 876 thous. SKK. In the comparison with the last year the revenues increased about 1,6 %. In spite of that since 01.05.2004 was realized the price adjustment of tickets with the average growth of

VÝROČNÁ SPRÁVA DOPRAVNÉHO PODNIKU BRATISLAVA 2004

DPH na úrovni 14 %, by boli tržby z MHD o 40 mil. Sk vyššie.

Vzrástol počet „čiernych pasažierov“. V roku 2004 sme dosiahli tržby z pokút vo výške 41 899 tis. Sk, čo predstavuje nárast oproti minulému roku 27,4 %. V roku 2004 revízori vykonali 118 158 kontrol a počet uložených úhrad za cestovanie bez cestovného lístka bol 58 494.

Investičné prostriedky zo štátneho rozpočtu boli použité na stavby rekonštrukciu električkovej trate Jesenského - Štúrova a na rekonštrukciu trolejového vedenia na otočke Dolné hony a ďalej na modernizáciu a prestavbu dopravných prostriedkov a nákup a modernizáciu špeciálnych vozidiel. Investičné prostriedky

z rozpočtu mesta boli použité na dokončenie rozostavaných objektov, sociálne stavby a na splátky úverov.

Z pohľadu vnútropodnikového hodnotím rok 2004 ako rok ďalšieho upevňovania pracovnej a technologickej disciplíny. Za dosiahnuté výsledky patrí podakovanie všetkým zamestnancom, ktorí sa o ne svoju každodenou prácou v náročných podmienkach pričinili.



Ing. Ján Zachar
predseda predstavenstva a
generálny riaditeľ



9 %, we have not record expected revenues increase. If we compare revenues development in the year 2004 with the same period of the last year, we must take into consideration first of all the influence of added value tax change from 14 to 19 %. In the case of the same rate of added value tax on the level 14% will be the revenues from city public transport about 40 millions SKK higher.

The number of „deadheads“ growths up. In the year 2004 we have reached the revenues from penalties in the high 41 899 thous. SKK, what represents increase according to the last year 27,4 %. In the year 2004 the inspectors have done 118 158 controls and the number of fines for traveling without the ticket was 58 494.

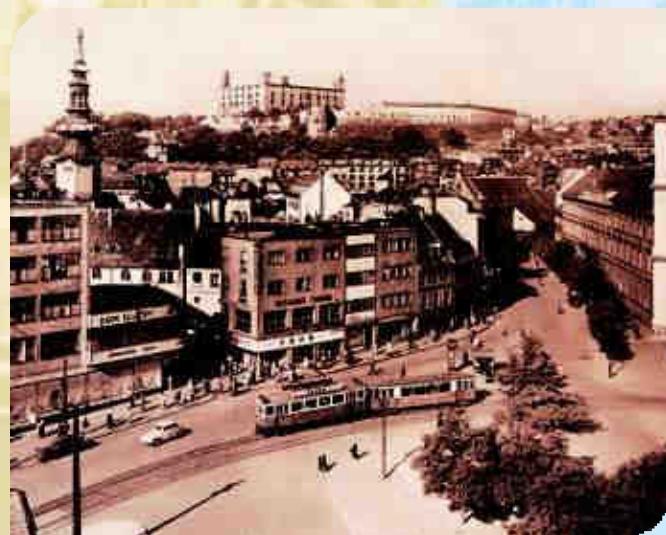
The investment means from the state budget were used on the tramway line reconstruction Jesenského - Štúrova , reconstruction of trolleybus line on the terminal Dolné hony, for modernization and conversion of

traffic vehicles and purchase and modernization of special vehicles. The investment means from municipal budget were used for the completion of objects, social constructions and for the loan instalment.

From the intradepartmental point of view I evaluate the year 2004 as the next year of confirmation working and technologic discipline. For the reached results belongs my thanks to all employers, which endeavour on these results with their everyday work in the difficult conditions.



Ing. Ján Zachar
Chairman of the Board of directors
and general director



PREDMET ČINNOSTI DOPRAVNÉHO PODNIKU BRATISLAVA, A.S.

Dopravný podnik Bratislava, a.s. bol založený dňa 23.12. 1993 zakladateľskou listinou vo forme notárskej zápisnice č. N 508/93, NZ 499/93 napísanej notárikou JUDr. Helenou Hrušovskou, v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonného č. 513/1991 Zb., živnostenským listom č. ŽO 1049/So a koncesnou listinou č. ŽO 796/1991/So, oba vydané dňa 7.4.1994 Obvodným úradom Bratislava I.

Zápis o vzniku spoločnosti ku dňu 20.4.1994 bol vykonaný na Obvodnom súde Bratislava I. vo vložke č. 1181/B, oddiel Sa a dodatkom v oddieli Sa vložke číslo 607/B.

Akciová spoločnosť bola založená bez výzvy na upísanie akcií. Jediným zakladateľom je Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava. Základným predmetom činnosti podľa stanov je vykonávanie pravidelnej verejnej cestnej hromadnej mestskej dopravy osôb.

ORGÁNY AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

PREDSTAVENSTVO:	Ing. Ján Zachar	predseda
	Ing. Jozef Harvančík	člen
	JUDr. Peter Hrív	člen
	Ing. Karol Kolada	člen
	Ing. Tatiana Mikušová	člen

PROKÚRA:	JUDr. Martin Jerguš
-----------------	---------------------

DOZORNÁ RADA:	Ing. Peter Discantiny	predseda
	Mgr. Marián Dragúň CSc.	člen
	JUDr. Milan Hagovský	člen
	Ing. Róbert Kadnár	člen
	Bc. Peter Kolesár	člen
	Ing. Róbert Struhár	člen
	Emil Galgóci	člen
	Peter Horanský	člen
	Jozef Tomek	člen

VRCHOLOVÉ VEDENIE:	Ing. Ján Zachar	generálny riaditeľ
	Ing. Viliam Majda	riadič ekonomického rezortu
	Ing. Bronislav Weigl	riadič rezortu prevádzky a techniky
	JUDr. Martin Jerguš	riadič rezortu ľudských zdrojov
	Ing. Jozef Šujan	riadič obchodného rezortu
	Ing. Viktor Haluza	riadič rezortu technickej infraštruktúry
	Ing. Vladimír Rafaj	riadič divízie elektrické dráhy
	Ing. Karol Kállay	riadič divízie autobusy

OBJECT OF ACTIVITY OF DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, J.S.C

Dopravný podnik Bratislava, j.s.c. was founded 23.12.1993 by charter in the form of notarial registration No. N 508/93, NZ 499/93 written by notarius JUDr. Helena Hrušovská, along with Trade law No. 513/1991 Zb., trade licence No. ŽO 1049/ So and licenced list No. ŽO 796/1991/So, bouth issued 7.4.1994 by District office Bratislava I.

Script about creation of company 20.4.1994 was performed on the District court Bratislava I. in packing No. 1181/B, compartment Sa and by ammendment in compartment Sa in packing No. 607/B.

Join stock company was founded as private company. Only founder is Capital of Slovak republic Bratislava.

Basic object of activity according of articles of association is performing of periodical public mass city transport of persons.

MEMBERS OF THE STATUTORY BODIES

BOARD OF DIRECTORS:

Ing. Ján Zachar	chairman
Ing. Jozef Harvančík	member
JUDr. Peter Hrív	member
Ing. Karol Kolada	member
Ing. Tatiana Mikušová	member

AUTHORIZED AGENT :

JUDr. Martin Jerguš

Supervisory board:

Ing. Peter Discantiny	chairman
Mgr. Marián Dragúň, CSc.	member
JUDr. Milan Hagovský	member
Ing. Róbert Kadnár	member
Bc. Peter Kolesár	member
Ing. Róbert Struhár	member
Emil Galgóci	member
Peter Horanský	member
Jozef Tomek	member

TOP MANAGMENT:

Ing. Ján Zachar	General director
Ing. Viliam Majda	Director of economy department
Ing. Bronislav Weigl	Director of operation and technic
JUDr. Martin Jerguš	Director of human sources
Ing. Jozef Šujan	Director for commerce
Ing. Viktor Haluza	Director of technical infrastructure
Ing. Vladimír Rafaj	Director of division for electric lines
Ing. Karol Kállay	Director of division for busses

VÝSLEDKY HOSPODÁREŇIA AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

Plnenie finančných ukazovateľov

(v tis.Sk)

Ukazovateľ	Plán rok 2004	Skutočnosť rok 2004	% pln.	Skutočnosť rok 2003	Index 04/03	Skutočnosť rok 2002	Index 03/02
Náklady vynal. na predaný tovar	21 675	20 133	92,9	17 823	1,13	19 397	0,92
Spotreba materiálu a energie	870 154	865 327	99,4	800 061	1,08	739 729	1,08
Služby	275 668	247 687	89,8	231 114	1,07	250 160	0,92
Mzdové náklady	735 758	735 645	100,0	693 929	1,06	674 876	1,03
Náklady na soc. zab.	257 618	254 347	98,7	248 144	1,02	242 274	1,02
Sociálne náklady	59 296	52 662	88,8	45 533	1,16	42 447	1,07
Dane a poplatky	25 958	24 376	93,9	21 422	1,14	22 483	0,95
Zost. cena pred. inv. maj. a materiálu	0	0	x	15	x	26	0,58
Ostatné prevádzkové náklady	10 629	15 724	147,9	15 596	1,01	13 368	1,17
Odpisy dopr. prostriedkov a DHM	0	10 281	x	0	x	0	x
Tvorba rezerv na ČR DOV, ost. rezervy	14 810	21 741	146,8	14 810	1,47	0	x
Tvorba zák. opravných položiek	0	1 098	x	13 313	0,08	0	x
Nákladové úroky	7 150	8 925	124,8	7 494	1,19	11 567	0,65
Ostatné finančné náklady	50 892	44 596	87,6	46 703	0,95	46 307	1,01
Tvorba rezerv na finančné náklady	0	0	x	0	x	38 818	x
Daň z príjmu za bežnú činnosť	0	0	x	401	0,00	222	1,81
Mimoriadne náklady	0	0	x	0	x	3 734	x
Náklady celkom	2 329 608	2 302 542	98,8	2 156 358	1,07	2 105 408	1,02
Tržby za predaj tovaru	22 000	20 395	92,7	18 078	1,13	19 638	0,92
Tržby za predaj výr.a služieb	968 138	979 821	101,2	959 095	1,02	949 143	1,01
Aktivácia	1 350	9 159	x	15 453	0,59	2 612	5,92
Tržby z pred. inv. maj. a materiálu	500	2 283	x	1 198	1,91	1 281	0,94
Ostatné prevádzkové výnosy	1 085 620	1 124 858	103,6	1 019 280	1,10	994 088	1,03
Zúčtovanie rezerv na ČR DOV	14 810	14 810	100,0	0	x	0	x
Zúčtovanie rezerv do fin. výnosov	0	0	x	0	x	44 344	x
Výnosové úroky	1 800	1 554	86,3	2 544	0,61	1 488	1,71
Ostatné finančné výnosy	1 000	834	83,4	1 977	0,42	1 852	1,07
Mimoriadne výnosy	0	2 800	x	7 725	0,36	972	7,95
Výnosy celkom	2 095 218	2 156 514	102,9	2 025 350	1,06	2 015 418	1,00
Hospodársky výsledok	-234 390	-146 028	62,3	-131 008	1,11	-89 990	1,46

ECONOMIC RESULTS OF JOINT STOCK COMPANY

Financial indicator

(thous. SKK)

Indicator	Plan	Reality	%	Reality	Index	Reality	Index
	2004	2004		2003	04/03	2002	03/02
Cost of goods resold	21 675	20 133	92,9	17 823	1,13	19 397	0,92
Consumption of material and energy	870 154	865 327	99,4	800 061	1,08	739 729	1,08
Services	275 668	247 687	89,8	231 114	1,07	250 160	0,92
Personal (salary) costs	735 758	735 645	100,0	693 929	1,06	674 876	1,03
Social security costs	257 618	254 347	98,7	248 144	1,02	242 274	1,02
Social costs	59 296	52 662	88,8	45 533	1,16	42 447	1,07
Taxes and fees	25 958	24 376	93,9	21 422	1,14	22 483	0,95
Res. price investment and materials	0	0	x	15	x	26	0,58
Other operation costs	10 629	15 724	147,9	15 596	1,01	13 368	1,17
Deprec. of trans. means and fixed assets	0	10 281	x	0	x	0	x
Creating of deferral leave, other reserves	14 810	21 741	146,8	14 810	1,47	0	x
Law corecting items	0	1 098	x	13 313	0,08	0	x
Interest paid	7 150	8 925	124,8	7 494	1,19	11 567	0,65
Other financial costs	50 892	44 596	87,6	46 703	0,95	46 307	1,01
Additions to reserves financial	0	0	x	0	x	38 818	x
Income tax on current activity	0	0	x	401	0,00	222	1,81
Extraordinary costs	0	0	x	0	x	3 734	x
Total costs	2 329 608	2 302 542	98,8	2 156 358	1,07	2 105 408	1,02
Revenues from goods for resale	22 000	20 395	92,7	18 078	1,13	19 638	0,92
Revenues from own products, servic	968 138	979 821	101,2	959 095	1,02	949 143	1,01
Activation	1 350	9 159	x	15 453	0,59	2 612	5,92
Revenues from invest. and materials	500	2 283	x	1 198	1,91	1 281	0,94
Other operation revenues	1 085 620	1 124 858	103,6	1 019 280	1,10	994 088	1,03
Clearance of reserves of deferral leave	14 810	14 810	100,0	0	x	0	x
Reserves to financial revenues	0	0	x	0	x	44 344	x
Revenues interest	1 800	1 554	86,3	2 544	0,61	1 488	1,71
Other financial revenues	1 000	834	83,4	1 977	0,42	1 852	1,07
Extraordinary revenues	0	2 800	x	7 725	0,36	972	7,95
Total revenues	2 095 218	2 156 514	102,9	2 025 350	1,06	2 015 418	1,00
Net profit	-234 390	-146 028	62,3	-131 008	1,11	-89 990	1,46

VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

Súvaha

(v tis. Sk)

	stav	stav	stav
	31. 12. 2002	31. 12. 2003	31. 12. 2004
MAJETOK CELKOM	5 718 913 	6 021 252 	6 524 806
<i>z toho:</i>			
B Neobežný majetok spolu	5 413 713	5 765 786	6 131 264
B I Dlhodobý nehmotný majetok	23 367	23 564	24 307
B II Dlhodobý hmotný majetok	5 384 846	5 736 722	6 101 457
B III Dlhodobý finančný majetok	5 500	5 500	5 500
C Obežný majetok	297 033	252 800	391 525
C I Zásoby	101 020	115 906	106 454
C III Krátkodobé pohľadávky	139 141	68 431	88 362
C IV Finančné účty	56 872	68 463	196 709
D Časové rozlišenie	8 167	2 666	2 017
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY	5 718 913 	6 021 252 	6 524 806
<i>z toho:</i>			
A Vlastné imanie	1 791 034	1 493 600	1 519 948
A I Základné imanie	1 000	1 000	1 000
A II Kapitálové fondy	2 131 143	1 886 461	1 937 364
A IV Výsledok hosp. min. rokov	-251 119	-262 853	-272 388
A V Výsledok hosp. za účt. obdobia	-89 990	-131 008	-146 028
B Záväzky	3 871 303	4 463 763	4 759 815
B I Rezervy	15 064	14 810	21 741
B II Dlhodobé záväzky	3 362 557	3 972 455	3 978 426
B III Krátkodobé záväzky	383 835	363 320	597 693
B IV Bankové úvery a výpomoci	109 847	112 878	161 955
C Časové rozlišenie	56 576	63 889	245 043

Ukazovatele rentability a likvidity

UKAZOVATEĽ	Rok 2004	Rok 2003	Rok 2002	Ind 04/03	Ind 03/02
Miera zisku (rentabilita výnosov) (zisk / výnosy x 100)	-6,771	-6,468	-4,465	1,05	1,45
Rentabilita vlastného imania (zisk / vlastné imanie x 100)	-9,607	-8,771	-5,024	1,10	1,75
Bežná likvidita (OM-Z / KZ + KÚ)	0,392	0,318	0,511	1,23	0,62
Celková likvidita (OM / KZ + KÚ)	0,538	0,587	0,774	0,92	0,76
Okamžitá likvidita (FÚ / KZ + KÚ)	0,270	0,159	0,148	1,70	1,07

Vysvetlivky: OM obežný majetok, Z zásoby, KZ krátkodobé záväzky, KÚ krátkodobé úvery, FÚ finančné účty

ECONOMIC RESULTS OF JOINT STOCK COMPANY

Balance sheet

(SKK in thousands)

		position 31. 12. 2002	position 31. 12. 2003	position 31. 12. 2004
TOTAL PROPERTY		5 718 913 	6 021 252 	6 524 806
	from it:			
B	Total fixed property	5 413 713	5 765 786	6 131 264
B I	Longterm intangible property	23 367	23 564	24 307
B II	Shortterm tangible property	5 384 846	5 736 722	6 101 457
B III	Longterm financial property	5 500	5 500	5 500
C	Current property	297 033	252 800	391 525
C I	Inventories	101 020	115 906	106 454
C III	Short-term receivables	139 141	68 431	88 362
C IV	Financial accounts	56 872	68 463	196 709
D	Accruing	8 167	2 666	2 017
EQUITY AND PAYABLES		5 718 913 	6 021 252 	6 524 806
	from it:			
A	Equity	1 791 034	1 493 600	1 519 948
A I	Registered capital	1 000	1 000	1 000
A II	Capital funds	2 131 143	1 886 461	1 937 364
A IV	Profit (loss) form previous years	-251 119	-262 853	-272 388
A V	Profit (loss)	-89 990	-131 008	-146 028
B	Payables	3 871 303	4 463 763	4 759 815
B I	Reserves	15 064	14 810	21 741
B II	Long-term payables	3 362 557	3 972 455	3 978 426
B III	Short-term payables	383 835	363 320	597 693
B IV	Bank loans and advances	109 847	112 878	161 955
C	Accruing	56 576	63 889	245 043

Indicators of rentability and liquidity

INDIKATOR	year 2004	year 2003	year 2002	Ind 04/03	Ind 03/02
Rentability of revenues	-6,771	-6,468	-4,465	1,05	1,45
Rentability of equity	-9,607	-8,771	-5,024	1,10	1,75
Current liquidity	0,392	0,318	0,511	1,23	0,62
Total liquidity	0,538	0,587	0,774	0,92	0,76
Instant liquidity	0,270	0,159	0,148	1,70	1,07

INVESTÍCIE



Kapitálové výdavky v roku 2004 boli orientované na realizáciu zámerov v obstaraní hmotného a nehmotného investičného majetku s cieľom:

- riešenia naliehavých problémov prevádzky - stavby, ktorá bezprostredne súvisí so zabezpečovaním prevádzky MHD (Rekonštrukcia električkovej trate v úseku Mostová - Jesenského) s rozšírením stavby o prilahlé chodníky a námestia - Pešia zóna Mostová
- zvýšenia spoľahlivosti nosnej trolejbusovej dopravy na Dolných honoch (Rekonštrukcia trolejového vedenia - otočka Dolné hony)
- pokračovania obnovy a modernizácie vozového parku MHD (modernizácia električiek typu K2 a T3, modernizácia traknej výzbroje električiek a modernizácia trolejbusov typov Tr 14 a Tr 15, prestavba klbových a sólo autobusov z naftového pohonu na pohon na zemný plyn)
- obnovy a modernizácie vozidiel a mechanizmov pre zabezpečenie údržby dopravno-technickej infraštruktúry (modernizácia špeciálneho vozidla pre koľajové trate, modernizácia montážnej plošiny, nákup špeciálneho vozidla s vymeniteľnými nadstavbami (sypač-kropiace vozidlo, nákup ohýbačky koľajníc)

- zlepšovania sociálnych a pracovných podmienok, bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov vo všetkých činnostiah, ktoré DPB, a. s. zabezpečuje (stavby sociálneho charakteru)

Ďalšia časť kapitálových výdavkov bola vynaložená na splácanie istiny bankových, resp. dodávateľských úverov poskytnutých na financovanie investičných akcií v minulosti (obstaranie zariadení tarifného systému, informačného systému SAP R/3, rekonštrukcia električkovej trate v úseku Mostová - Jesenského).

Financovanie investičných akcií bolo zabezpečené transferom účelovej dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu hlavného mesta SR Bratislavu, zo zdrojov hlavného mesta a z podnikateľských aktivít DPB, a. s.

Kapitálové výdavky na investície v roku 2004, 2003, 2002, boli použité nasledovne:

SKUTOČNOSŤ - FINANCOVANÉ ZO ZDROJA

	Rok	Ročný plán	ŠR	RM	Ostatné	Spolu
INVESTÍCIE CELKOM	2004	415 585 	220 140 	166 724 	28 591 	415 455
	2003	474 600	220 250	157 855	70 017	448 122
	2002	505 800	220 300	270 375	9 174	499 849
z toho: STAVBY	2004	191 779 	22 468 	140 720 	28 591 	191 779
	2003	177 286	40 181	40 605	69 253	150 039
	2002	108 200	70 000	37 364	0	107 364
SZNR	2004	223 806 	197 672 	26 004 	0 	223 676
	2003	297 314	180 069	117 250	764	298 083
	2002	397 600	150 300	233 011	9 174	392 485

INVESTMENT

Capital expenses in the year 2004 were oriented on the realization of intentions in purchase of tangible and intangible fixed assets aimed on:

- Solutions of operation urgent problems - constructions, which are directly connected with providing public city transportation (reconstruction of tram line in the section Mostová - Jesenského) with the construction extension of the pavements and square - walking zone Mostová
- The increase of reliability of the main trolleybus traffic on Dolné hony (reconstruction trolley line - terminal Dolné hony)
- Continuing of renewal and modernization of public city transport rolling stock (modernization of trams of type K2 and T3, modernization of tram traction equipment and modernization of trolleybuses of type Tr14 and Tr15, conversion of articulated and simple busses from oil to CNG drive)
- Renewal and modernization of vehicles and machines for maintenance securing traffic-technical infrastructure (modernization of special vehicle for railway lines, modernization of assembly platform, purchase of special vehicle with changing equipments , purchase of the rail bender)
- Improvement of social and working conditions, security and protection of employer's health in the all kind of activities, which provides DPB, a.s. (constructions of social character)

Another part of capital expenses was used for fund instalment of bank or supplier loans , which were offered in the past for financing the investment actions (equipment purchase for tariff system, information system SAP R/3, reconstruction tram line in the section Mostová - Jesenského).

The financing of investment actions was provided by transfer of grant for special purpose from state budget through the budget of capital SR Bratislava, from the sources of the capital and DPB, a.s. business activities.



Capital expenses on investments used in the years 2002 2004

FACT - FINANCING FROM RESOURCE

	Year	Annual plan	State budget	City budget	Others	Together
INVESTMENT TOGETHER	2004	415 585	220 140	166 724	28 591	415 455
	2003	474 600	220 250	157 855	70 017	448 122
	2002	505 800	220 300	270 375	9 174	499 849
From it: BUILDINGS	2004	191 779	22 468	140 720	28 591	191 779
	2003	177 286	40 181	40 605	69 253	150 039
MACHINES	2002	108 200	70 000	37 364	0	107 364
TECHNOLOGY	2004	223 806	197 672	26 004	0	223 676
	2003	297 314	180 069	117 250	764	298 083
	2002	397 600	150 300	233 011	9 174	392 485

MESTSKÁ HROMADNÁ DOPRAVA

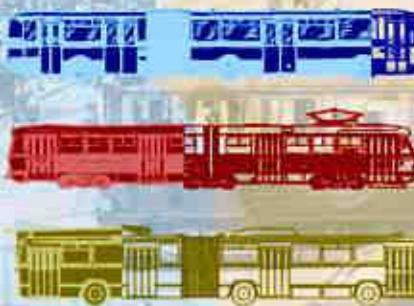
V roku 2004 boli výkony MHD splnené nasledovne:

(tis. vzkm)

Vozové km	Ročný projekt rok 2004	Upravený plán rok 2004	Skutočnosť rok 2004	Skutočnosť rok 2003	Skutočnosť rok 2002
Električky	11 725	11 499	11 380	11 145	10 864
Trolejbusy	5 330	5 269	5 213	5 343	5 277
Autobusy	26 200	26 365	26 315	25 931	26 070
SPOLU vzkm	43 255	43 133	42 908	42 419	42 211

Podiel jednotlivých trakcií na odjazdených vozových kilometroch - skutočnosť 2004

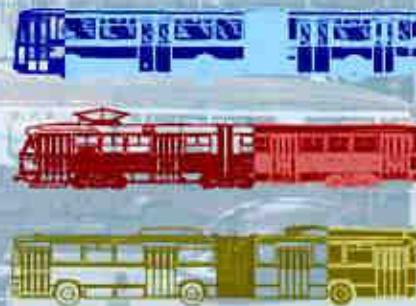
Vozové km v tis vzkm/rok



26 315

Vozové km v %

61,3



11 380

26,5



5 213

12,2



Miestové km	Ročný projekt rok 2004	Upravený plán rok 2004	Skutočnosť rok 2004	Skutočnosť rok 2003	Skutočnosť rok 2002
Električky	1 363 300	1 337 398	1 324 014	1 297 777	1 278 316
Trolejbusy	461 220	456 715	449 475	458 772	444 808
Autobusy	2 421 200	2 433 035	2 429 313	2 399 436	2 412 478
SPOLU mkm	4 245 720	4 227 148	4 202 802	4 155 985	4 135 602

Podiel jednotlivých trakcií na odjazdených miestových kilometroch - skutočnosť 2004

Miestové km v tis. mkm/rok



2 429 313

Miestové km v %

57,8



1 324 014

31,5



449 475

10,7

CITY PUBLIC TRANSPORT

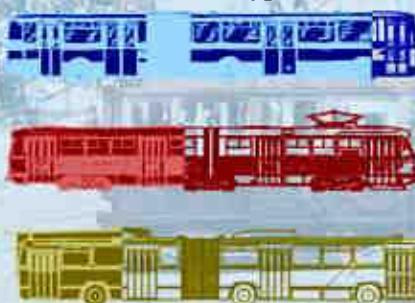
In the year 2004 were capacity of city public transport fulfill as follow:

(th. vehicle km)

Vehicle km	Annual project 2004	Adapted plan 2004	Reality 2004	Reality 2003	Reality 2002
Trams	11 725	11 499	11 380	11 145	10 864
Trolleybusses	5 330	5 269	5 213	5 343	5 277
Busses	26 200	26 365	26 315	25 931	26 070
TOGETHER	43 255	43 133	42 908	42 419	42 2110

Traction share on vehicle kilometers - reality 2004

Vehicle kilometers in thous.
vehicle km/year



26 315

11 380

5 213

Vehicle km v %



61,3

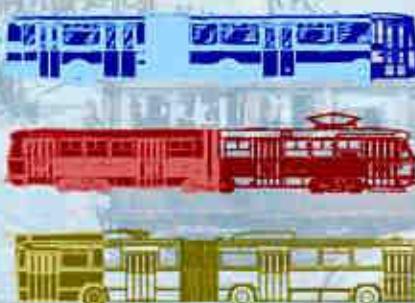
26,5

12,2

Personal km	Annual projekt 2004	Adapted plan 2004	Reality 2004	Reality 2003	Reality 2002
Trams	1 363 300	1 337 398	1 324 014	1 297 777	1 278 316
Trolleybusses	461 220	456 715	449 475	458 772	444 808
Busses	2 421 200	2 433 035	2 429 313	2 399 436	2 412 478
TOGETHER	4 245 720	4 227 148	4 202 802	4 155 985	4 135 602

Traction share on place kilometers - reality 2004

Personal kilometers
in thous place km/year



2 429 313

1 324 014

449 475

Personal km v %



57,8

31,5

10,7

VÝROČNÁ SPRÁVA DOPRAVNÉHO PODNIKU BRATISLAVA 2004

Dopravnému podniku Bratislava, a.s. boli v roku 2004 poskytnuté finančné prostriedky na čiastočnú úhradu nákladov na realizáciu výkonov vo verejnom záujme - prevádzku MHD nasledovne:

(tis. Sk)

	Plán 2004	Skutočnosť 2004	Skutočnosť 2003	Skutočnosť 2002
Bežné výdavky zo ŠR	726 520	726 520	694 120	677 200
Bežné výdavky z RM	327 800	327 800	280 000	262 000
BEŽNÉ VÝDAVKY SPOLU	1 054 320 	1 054 320 	974 120 	939 200

Prepravné výkony v MHD boli v roku 2004 realizované električkovou, autobusovou a trolejbusovou dopravou v nasledujúcej štruktúre:

Typ dopravy	Počet vozidiel výprava	Počet liniek (vrátane nočných)	Dĺžka prepravnej siete (v km)	Prepravná dĺžka liniek (v km)
Električky	164	13	36,7	267,4
Trolejbusy	86	12	39,0	179,5
Autobusy	363	85	391,8	1 859,7
SPOLU	613 	110 	467,5 	2 306,6

Tržby MHD

(tis. Sk)

Typ dopravy	Plán 2004	Skutočnosť 2004	Skutočnosť 2003	Skutočnosť 2002
Električky	302 516	298 328	291 740	284 916
Trolejbusy	102 345	101 019	103 263	98 782
Autobusy	540 438	555 529	544 908	546 372
SPOLU	945 299 	954 876 	939 911 	930 070

Podiel jednotlivých trakcií na tržbách MHD celkom - skutočnosť 2004

Tržby MHD celkom/v tis Sk



555 529

58,2 %



298 328

31,2 %



101 019

10,6 %

Podiel trakcií na tržbách MHD (%)



To DPB, j.s.c. were in the year 2004 given financial subsidy for partial costs settlement to realize capacity of transport in public interest as follow:

	Plan 2004	Reality 2004	Reality 2003	Reality 2002
Current subsidy from state budget	726 520	726 520	694 120	677 200
Current subsidy from city budget	327 800	327 800	280 000	262 000
CURRENT SUBSIDY TOGETHER	1 054 320 	1 054 320 	974 120 	939 200

Capacity of city public transport was realized by tram, trolleybus and bus in the follow structure:

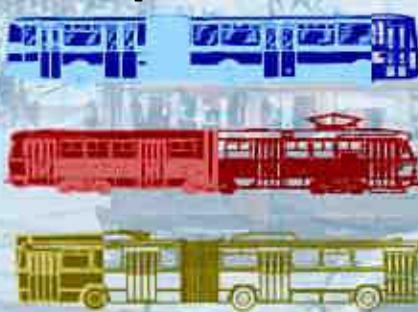
Type of transport	Numer of Vehicles	Number of lines (including night)	Length of traffic net (km)	Leght of traffic lines (km)
Trams	164	13	36,7	267,4
Trolleybusses	86	12	39	179,5
Busses	363	85	391,8	1 859,70
TOGETHER	613 	110 	467,5 	2 306,60

Revenues from city public transport (thous.SKK)

Type of transport	Plan 2004	Reality 2004	Reality 2003	Reality 2002
Trams	302 516	298 328	291 740	284 916
Trolleybusses	102 345	101 019	103 263	98 782
Busses	540 438	555 529	544 908	546 372
TOGETHER	945 299 	954 876 	939 911 	930 070

Traction share on revenues from city public transport - reality 2004

Revenues from city public transport int hous. SKK



Traction share on revenues from city public transport (%)



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionára a vedenie spoločnosti
DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky spoločnosti DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Olejkárska 1, 814 52 Bratislava za rok 2004, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment spoločnosti, menovite Ing. Ján Zachar, predseda predstavenstva, Ing. Jozef Šitz, vedúci odboru financovania a účtovníctva a Ing. Antónia Jakubíková, vedúca oddelenia účtovníctva. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Nemožno ho považovať za daňový audit a nebol zameraný na odhalovanie sprenevery.

Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2004 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 14. apríla 2005

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.
 Prievozská 14/A
 821 09 Bratislava
 Obchodný register:
 Okresný súd Bratislava 1,
 Odd. Sro vl. č. 8167/B
 Licencia SKAu č. 70

Ing. Milan Masaryk, PhD.
 zodpovedný audítör
 Licencia SKAu č. 170



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

**for shareholders and management of
DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava**

We audited the accompanying financial statements of the limited liability company styled

DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Olejkárska 1, 814 52 Bratislava

for the year 2004, which includes balance sheet as at 31 December 2004, related profit and loss statement for the year ended as at the date and notes. The management of the Company, Mr. Ján Zachar M.Sc., Chairman of the Board of Directors, Mr. Jozef Šitz, M.Sc., Director of the Financial Department and Mrs. Antónia Jakubíková M.Sc., Director of the Accounting Section, shall be responsible for the preparation of the financial statements. Our responsibility was to express an opinion on these financial statements, based on the results of our audit.

Our audit was carried out in accordance with International Auditing Standards, which require that the audit is planned and performed so as to obtain objective evidence about whether the financial statements are free of material misstatements. The audit covers the random verification of evidences, proved by sums and other data in the financial statement. The audit includes the assessment of the application of accounting principles used at drawing up the financial statement and important estimations of pricing applied by the management when preparing the financial statement and the assessment of the financial statement as a whole. The audit shall not be regarded as a tax audit and the audit was not focused on detection of diversion of funds.

We are confident, that the audit provided us with an objective basis for our statement.

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Company as at 31 December 2004 and the results of its operations for the particular year, in accordance with the Accounting Act of the Slovak Republic.

Bratislava, 14. apríla 2005

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.
Prievozská 14/A
821 09 Bratislava
Register of Companies:
Section 1,
Section: Sro
File No. 8167/B
SKAu Licence No. 70

Milan Masaryk, M.Sc., PhD.
Responsible Auditor
SKAu Licence No. 170



R. Šitz
M. Masaryk

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionára a vedenie spoločnosti
DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava
o overení výročnej správy za rok 2004

V súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi sme uskutočnili audit účtovnej závierky spoločnosti DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2004.

Účtovná závierka v rozsahu údajov uvedených v tejto výročnej správe je od auditovanej účtovnej závierky odvodená. V našej správe audítora zo 14. apríla 2005 sme vyjadrili názor, že účtovná závierka spoločnosti, od ktorej sú údaje vo výročnej správe odvodené, vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2004 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Pre lepšie porozumenie finančnej situácie a výsledkov hospodárenia za dané obdobie a porozumenie rozsahu vykonaného auditu, má sa táto účtovná závierka v zverejnenom rozsahu čítať s kompletou účtovnou závierkou, od ktorej bola odvodená a so správou audítora k tejto kompletnej účtovnej závierke.

Bratislava, 21. apríla 2005

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.
Prievozská 14/A
821 09 Bratislava
Obchodný register:
Okresný súd Bratislava 1,
Odd. Sro vč. č. 8167/B
Licencia SKAu č. 70

Ing. Milan Masaryk, PhD.
zodpovedný audítor
Licencia SKAu č. 170





Vydal: Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Olejárska 1, 841 52 Bratislava

Foto: Peter Golej, g. r., archív DPMB

Design: NTP GROUP, s.r.o.

Tlač: Kasico, a.s.